

EBDRC-AD

1–10V analogue dimming, adjustable head, ceiling PIR presence/absence detector

1–10V analoges Dimmen, einstellbarer Kopf, Decken / Präsenzmelder

Regulación analógica analógica 1–10V, cabeza ajustable, detector de presencia / ausencia PIR de techo

1-10V escurecimento analógico, cabeça regulável, detector de presença / ausência PIR no teto

Gradation analogique 1–10 V, tête ajustable, détecteur de présence / absence PIR au plafond

Attenuazione analogica 1-10 V, testa regolabile, rilevatore presenza / assenza PIR a soffitto

1–10V analog dimmen, verstelbare kop, plafond PIR aanwezigheids / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, регулировка направленности, 1-10В диммирование



Warning | Warnung | Advertencia | Aviso | Attention | Attenzione | Waarschuwing | Внимание

EN This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

DE Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

ES Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

PT Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

FR Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

IT Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

NL Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

RU Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm) | Размеры (мм)



EN 74mm cut out

DE 74mm ausgeschnitten

ES Recorte de 74 mm

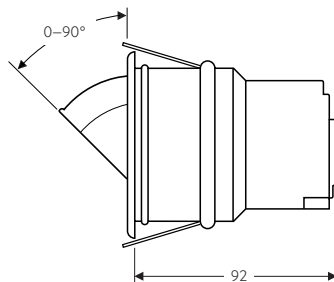
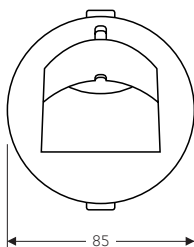
PT 74mm recortado

FR Découpe de 74 mm

IT Taglio da 74 mm

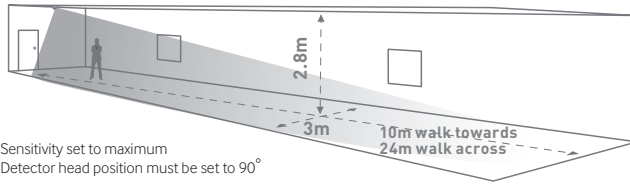
NL 74 mm uitgesneden

RU 74 мм вырезано



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção | Performance de détection |
Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Sensitivity set to maximum
Detector head position must be set to 90°

Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen | Диммируемые выходы

EN Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

DE Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

ES Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

PT Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

FR Isolement de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

IT Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

NL Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotentiaal. Gebruik hoofdstroombedrading.

RU Только базовая изоляция. Несмотря на низкое напряжение, это не выход SELV, и его следует рассматривать как потенциал сети. Используйте проводку соответствующую номинальному напряжению сети.

Single channel wiring | Einkanalige Verkabelung | Cableado de un solo canal | Fiação de canal único | Câblage monocanal | Cablaggio a canale singolo | Enkelkanaals bedrading | Одноканальная проводка

EN Key

1. Neutral
2. Live
3. 10A circuit protection if required
4. Load
5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)
6. Dimming ballast

Switching channel is L-Out,
Dimming channel is DIM +/-

DE Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
4. Last
5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)
6. Dimm-Vorschaltgerät

Schaltkanal ist L-Out,
Dimmkanal ist DIM +/-

ES Leyenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A protección de circuito, en caso necesario
4. Carga
5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)
6. Balasto regulable

El canal de conmutación es L-Out,
El canal de atenuación es DIM +/-

PT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A proteção do circuito, caso necessário
4. Carga
5. Interruptor retractive central, 230V (para detecção em modo ausência)
6. Balasto Dimerizador

O canal de comutação é L-Out,
O canal de escurecimento é DIM +/-

FR Légende

1. Neutre
2. Phase
3. 10A protection du circuit si nécessaire
4. Charge
5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)
6. Ballast de variation

Le canal de commutation est L-Out,
Le canal de gradation est DIM +/-

IT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A protezione del circuito, se necessario
4. Carico
5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)
6. Ballast dimerabile

Il canale di commutazione è L-Out,
Il canale dimmer è DIM +/-

NL Legenda

1. Nul
2. Fase
3. 10A beveiliging indien nodig
4. Belasting
5. Externe pulsdrukker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
6. Dimbare ballast

Schakelkanaal is L-Out,
Het dimkanaal is DIM +/-

RU Условные обозначения

1. Нейтральный
2. Фаза
3. 10А защита цепи при необходимости
4. Загрузить
5. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)
6. Диммируемый драйвер

Канал переключения L-Out,
Канал затемнения DIM +/-

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único | Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming | Одноканальное диммирование

EN Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheits erfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht. Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

ES Enciende la luminaria con la ocupación y mantiene la iluminación. Regula y conmuta usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central

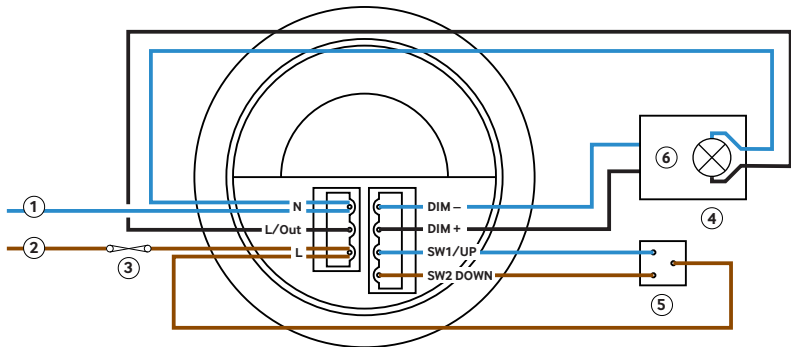
PT Liga a luminaria com ocupação e mantém a iluminação/luminosidade. Dimeriza e liga-desliga usando o interruptor de retracção com polarização central opcional.

FR Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclairment. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

IT Gestisce il corpo illuminante in base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale

NL Schakelt de verlichting op aanwezigheid en automatische daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsdrucker.

RU Коммутирует светильник по присутствию с поддержкой освещенность. Диммирование и коммутация с помощью внешнего выключателя с возвратными клавишами.



Single channel switching | Einzelkanalumschaltung | Conmutación de un solo canal | Interruptor de um canal só | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale | Enkel kanaals schakelen | Одноканальное переключение

EN Switches channel 1 only with occupancy, optional override switch. No dimming output.

DE Schaltet nur Kanal 1 bei Anwesenheits erfassung, optionaler Korrekturschalter. Kein Dimmausgang.

ES Conmuta el canal 1 solo con ocupación, interruptor de apagado opcional. Sin salida de regulación.

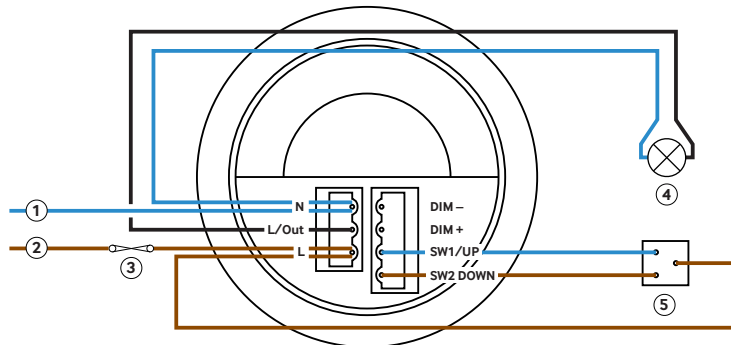
PT Controla o canal 1 apenas com ocupação, interruptor de cancelamento opcional. Nenhuma saída dimmer

FR Commute le canal 1 uniquement en fonction de l'occupation, commande de dérogation optionnelle. Pas de sortie variation.

IT Commuta il canale 1 solo con occupazione, interruttore di forzatura opzionale. Nessuna uscita dimmerizzata.

NL Schakelt kanaal 1 alleen bij aanwezigheid, optioneel overbruggingsschakelaar. Geen dimbare uitgang.

RU Переключает канал 1 только по присутствию, опциональный переключатель блокировки. Нет диммирования.



Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
 - Occupancy is best detected when the ambient temperature is different to that of the human body, thus, use within -20 to 35°C ambient temperature.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
 - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
 - La ocupación se detecta mejor cuando la temperatura ambiente es diferente a la del cuerpo humano, por lo tanto, use dentro de -20 a 35°C de temperatura ambiente.

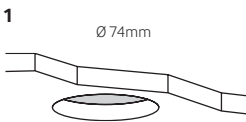
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
 - A ocupação é melhor detectada quando a temperatura ambiente é diferente da do corpo humano, portanto, use entre -20 a 35°C.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
 - L'occupation est mieux détectée lorsque la température ambiante est différente de celle du corps humain, utilisez donc entre -20 et 35 °C de température ambiante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.
 - L'occupazione viene rilevata meglio quando la temperatura ambiente è diversa da quella del corpo umano, quindi utilizzare entro -20 a 35 °C.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
 - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке.
- Не размещайте устройство там, где на датчик могут попасть прямые солнечные лучи.
 - Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1 м от источников освещения, систем принудительного воздушного отопления или вентиляции.
 - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
 - Занятость лучше всего определяется, когда температура окружающей среды отличается от температуры тела человека, поэтому используйте ее при температуре окружающей среды от -20 до 35°C.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Oficio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken | Выполните вырез в панели


EN Cut a 74mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 74mm.

ES Cortar un orificio de 74 mm de diámetro en el techo

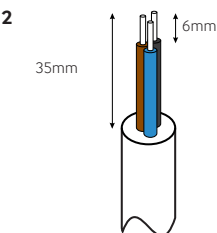
PT Efectuar um corte de diâmetro de 74mm no teto.

FR Percer un trou de 74mm de diamètre dans le plafond

IT Realizzare un foro di 74mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 74mm diameter sparing in het plafond.

RU Выполните отверстие диаметром 74 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов


EN Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

DE Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

ES Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

PT Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

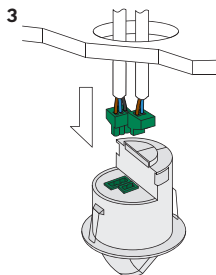
FR Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

IT Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

NL Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

RU Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

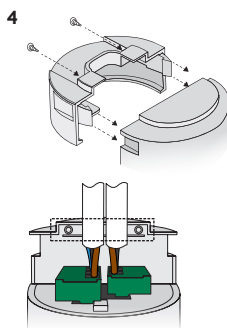
FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Umhüllung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

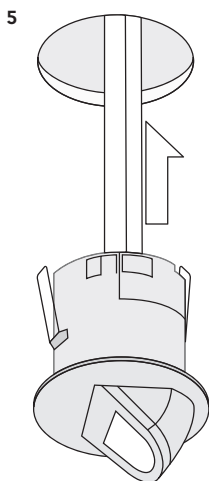
FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur | Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

! To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

! Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

! Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

! Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

! Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

! Per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

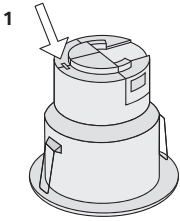
NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

! Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

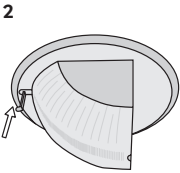
! Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.

Head position & locking | Kopposition & Verriegelung | Posición y bloqueo de la cabeza | Posição da cabeça e travamento | Position de la tête et verrouillage | Posizione e bloccaggio della testa | Hoofdpositie & vergrendeling | Положение головы и блокировка



- EN** Remove metal locking clip from rear of unit.
- DE** Entfernen Sie die Verriegelungs-Klemme aus Metall von der Rückseite der Einheit.
- ES** Retire el clip de bloqueo metálico de la parte trasera de la unidad.
- PT** Retirar o clipe de bloqueio de metal da traseira da unidade.

- FR** Retirer le clip métallique de blocage à l'arrière de l'unité.
- IT** Rimuovere la clip di blocco in metallo dal retro dell'unità.
- NL** Verwijder de metalen montageveer van de achterzijde.
- RU** Снять металлический фиксатор с задней стороны устройства.



- EN** Set sensor head position to 90° for maximum detection range. Push clip into position shown in the adjacent diagram to lock head. To remove clip, lever out with a small screwdriver.
- ⚠ Sensor head position < 90deg may result in varying detection range & sensitivity.
- DE** Stellen Sie die Sensorkopposition auf 90° ein, um den maximalen Erfassungsbereich zu erreichen. Drücken Sie den Clip in die in der nebenstehenden Abbildung gezeigte Position, um den Kopf zu verriegeln. Zum Entfernen des Clips mit einem kleinen Schraubendreher heraushebeln.

- ⚠ Die Sensorkopposition < 90 Grad kann zu unterschiedlichen Erkennungsbereichen und Empfindlichkeiten führen.

- ES** Establezca la posición del cabezal del sensor en 90° para un rango de detección máximo. Empuje el clip en la posición que se muestra en el diagrama adyacente para bloquear la cabeza. Para quitar el clip, haga palanca con un destornillador pequeño.

- ⚠ La posición del cabezal del sensor < 90 grados puede resultar en un rango de detección y sensibilidad variables.

- PT** Defina a posição da cabeça do sensor em 90° para a faixa máxima de deteção. Empurre o clipe para a posição mostrada no diagrama adjacente para travar a cabeça. Para remover o clipe, retire com uma pequena chave de fenda.

- ⚠ A posição da cabeça do sensor < 90deg pode resultar em faixa de deteção e sensibilidade variadas.

- FR** Réglez la position de la tête du capteur sur 90° pour une plage de détection maximale. Poussez le clip dans la position indiquée sur le schéma ci-contre pour verrouiller la tête. Pour retirer le clip, faites-levier avec un petit tournevis.

- ⚠ La position de la tête du capteur < 90 degrés peut entraîner une plage de détection et une sensibilité variables.

- IT** Impostare la posizione della testa del sensore su 90° per il massimo raggio di rilevamento. Spingere la clip nella posizione mostrata nel diagramma adiacente per bloccare la testa. Per rimuovere la clip, fare leva con un piccolo cacciavite.

- ⚠ La posizione della testa del sensore < 90 gradi può comportare una variazione del campo di rilevamento e della sensibilità.

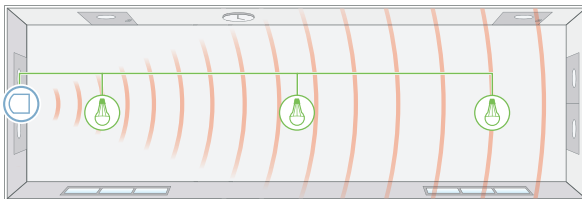
- NL** Stel de positie van de sensorkop in op 90° voor een maximaal detectiebereik. Duw de clip in de positie die wordt getoond in het diagram hiernaast om de kop te vergrendelen. Om de clip te verwijderen, hef hem uit met een kleine schroevendraaier.

- ⚠ Positie van de sensorkop < 90 graden kan resulteren in een variërend detectiebereik en gevoeligheid.

- RU** Установите положение головки датчика на 90° для максимального диапазона обнаружения. Вставьте зажим в положение, показанное на рисунке рядом, чтобы заблокировать головку. Чтобы снять зажим, снимите его с помощью небольшой отвертки.

- ⚠ Положение головки датчика < 90 градусов может привести к изменению диапазона обнаружения и чувствительности.

3



- EN** Mount the detector centrally above the doorways for optimum detection as shown in the above image.

- DE** Montieren Sie den Melder mittig über den Türen für eine optimale Erkennung, wie in der obigen Abbildung gezeigt.

- ES** Monte el detector en el centro sobre las puertas para una detección óptima como se muestra en la imagen de arriba.

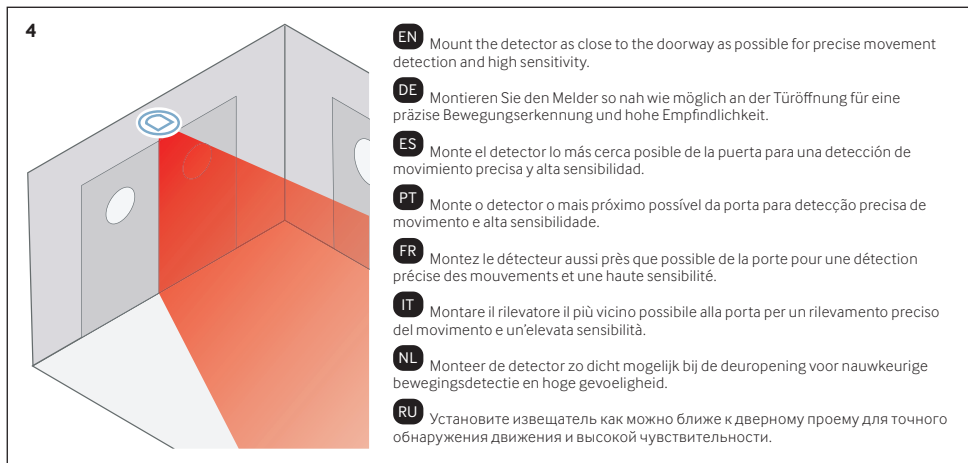
- PT** Monte o detector centralmente acima das portas para uma deteção ideal, conforme mostrado na imagem acima.

- FR** Montez le détecteur au centre au-dessus des portes pour une détection optimale, comme indiqué dans l'image ci-dessus.

- IT** Montare il rilevatore centralmente sopra le porte per un rilevamento ottimale come mostrato nell'immagine sopra.

- NL** Monteer de detector centraal boven de deuropeningen voor een optimale detectie zoals in bovenstaande afbeelding.

- RU** Установите извещатель по центру над дверными проемами для оптимального обнаружения, как показано на изображении выше.



**Default Settings | Werkseinstellung | Parâmetros por defecto | Configurações por omissão |
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию**

EN Time out: 20 minutes.

LUX on level: 999
LUX off level: 999
Sensitivity on: 9
Sensitivity off: 9
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Nachlaufzeit: 20 Minuten
LUX Einschaltsschwelle: 999
Lux Ausschaltsschwelle: 999
Empfindlichkeit ein: 9
Empfindlichkeit aus: 9
Betriebsart: Automatikbetrieb

Einstellungsänderungen können mit den Ferbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

ES Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos
Nivel Lux Encendido: 999
Nivel Lux Apagado: 999
Sensibilidad en: 9
Sensibilidad desactivada: 9
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

PT Tempo limite: 20 minutos.

LUX on nível: 999
LUX off: 999
Sensibilidade ligada: 9
Sensibilidade desligada: 9
Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Temporisation: 20 minutes
Seuil de luminosité pour activation PIR: 999
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 999
Sensibilité sur: 9
Sensibilité désactivée: 9
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT Time out: 20 minuti.

Livello accensione LUX: 999
Livello spegnimento LUX: 999
Sensibilità attiva: 9
Sensibilità disattivata: 9
Rilevamento: Presenza

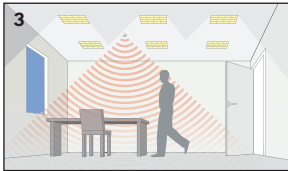
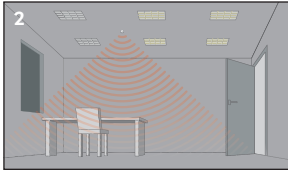
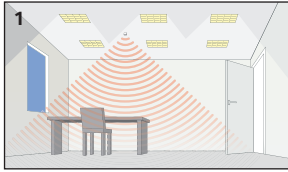
Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL Uitschakeltijd: 20 minuten
Lichtdrempel aan niveau: 999
Lichtdrempel uit niveau: 999
Gevoeligheid aan: 9
Gevoeligheid uit: 9
Detectie: Aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.



Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor; la carga debería encenderse inmediatamente.
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

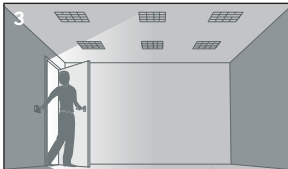
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigen.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.

- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitsgeschakeld totdat je de schakelaar bedient.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.

EN Technical Data

Part code	EBDRC-AD
Weight	0.15kg
Supply voltage	230 VAC +/- 10%
Circuit Protection	≤10A, MCB Type B
Supply frequency	50Hz
Power consumption parasitic	807mW
Terminal capacity	2.5mm ²
Max Switched load (L-Out)	
Resistive	Incandescent [10A]
Capacitive	Fluorescent [10A] Electronic gear [10A] LED Lighting [10A]
Inductive	Fan [10A]
Load inrush rating	200A for 300µsec
Max Dim load (1-10V)	Up to 10 drivers
Light detection range	Usable 15-950 Lux
Time out range	10s–99m
Working temperature range	-10 to 35°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
Insulation class	2
IP rating	40
Compliance	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teilcode	EBDRC-AD
Gewicht	0.15kg
Versorgungsspannung	230 VAC +/- 10%
Nennstrom	≤10A, MCB Type B
Versorgungsfrequenz	50Hz
Parasitäre Stromverbrauch	807mW
Leiterkapazität	2.5mm ²
Max. Schaltlast (L-Out)	
Widerständig	Glühlampe [10A]
Kapazitiv	Fluoreszierend [10A] Elektronisches Getriebe [10A] LED-Beleuchtung [10A]
Induktiv	Fan [10A]
Einschaltstromstärke laden	200 A für 300 µs
Max. Dimmlast (1-10V)	Bis zu 10 Fahrers
Lichterfassungsbereich	Verwendbar 15-950 Lux
Timeout-Bereich	10s–99m
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C
Feuchtigkeit	5 bis 95 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (Gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
Isolationsklasse	2
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

ES Datos Técnicos

Código de pieza	EBDRC-AD
Peso	0.15kg
Tensión de alimentación	230 VAC +/- 10%
Corriente nominal	≤10A, MCB Type B
Frecuencia de suministro	50Hz
Consumo de energía parásito	807mW
Capacidad de terminales	2.5mm ²
Carga máxima conmutada (L-Out)	
Resistor	Incandescente [10A]
Capacitivo	Fluorescente [10A] Equipo electrónico [10A] Iluminación LED [10A]
Inductivo	Ventilador [10A]
Clasificación de irrupción de carga	200A por 300µs
Carga máxima regulable (1-10V)	Hasta 10 conductores
Rango de detección de luz	15-950 Lux utilizables
Rango de tiempo fuera	10s–99m
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (Carcasa)	ABS retardante a llama y PC/ABS
Clase de aislamiento	2
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDRC-AD
Peso	0.15kg
Tensão de alimentação	230VAC +/- 10%
Corrente nominal	≤10A, MCB Type B
Frequência de fornecimento	50Hz
Consumo de energia parasitária	807mW
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga máxima comutada (L-Out)	
Resistivo	Incandescente [10A]
Capacidade	Fluorescente [10A] Equipamento electrónico [10A]
Indutivo	Iluminação LED [10A] Fã [10A]
Classificação de inrush de carga	200A por 300µs
Carga Dim Máxima (1-10V)	Até 10 condutores
Faixa de detecção de luz	Utilizável 15-950 Lux
Intervalo de tempo limite	10s-99m
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	ABS retardador de chama e PC/ABS
Classe de isolamento	2
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDRC-AD
Poids	0.15kg
Tension d'alimentation	230VAC +/- 10%
Courant nominal	≤10A, MCB Type B
Fréquence d'alimentation	50Hz
Consommation électrique parasite	807mW
Capacité des terminaux	2.5mm ²
Charge max commutée (L-Out)	
Résistif	Incandescent [10A]
Capacitif	Fluorescent [10A] Équipement électronique [10A]
Inductif	Éclairage LED [10A] Ventilateur [10A]
Courant d'appel de charge	200A pour 300µsec
Charge de gradation maximale (1-10V)	Jusqu'à 10 conducteurs
Plage de détection de lumière	Utilisable 15-950 Lux
Plage de temps mort	10s-99m
Plage de température de travail	-10 à 35°C
Humidité	5 à 95 % non-condensable
Matériau (boîtier)	Agent ignifuge ABS et PC/ABS
Classe d'isolation	2
Indice IP	40
Conformité	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche







Codice parte	EBDRC-AD
Peso	0.15kg
Tensione di alimentazione	230VAC +/- 10%
Corrente nominale	≤10A, MCB Type B
Frequenza di alimentazione	50Hz
Consumo di energia parasita	807mW
Capacità del morsetto	2.5mm ²
Carico massimo commutato (L-Out)	
Resistivo	Incandescente [10A]
Capacitivo	Fluorescente [10A] Cambio elettronico [10A] Illuminazione a LED [10A]
Induttivo	Fan [10A]
Grado di spunto di carico	200 A per 300 µsec
Carico massimo debole (1-10V)	Fino a 10 drivers
Gamma di rilevamento della luce	Utilizzabile 15-950 Lux
Intervallo di tempo	10s-99m
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa
Materiali (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS
Classe di isolamento	2
Classificazione IP	40
Conformità	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU





Onderdeelcode	EBDRC-AD
Gewicht	0,15kg
Voedingsspanning	230 VAC +/- 10%
Nominale stroom	≤10A, MCB Type B
Voedingsfrequentie	50Hz
Energieverbruik in ruststand	807mW
Eindcapaciteit	2,5mm ²
Max. geschakelde belasting (L-Out)	
Resistief	Gloeilamp [10A]
Capacitief	Fluorescerend [10A] Elektronische uitrusting [10A]
Inductief	LED verlichting [10A]
Inschakelclassificatie laden	Fan [10A]
Inschakelclassificatie laden	200A voor 300µsec
Maximale dimbelasting (1-10V)	Tot 10 bestuursders
Lichtdetectiebereik	Bruikbaar 15-950Lux
Time-outbereik	10s-99m
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95% niet condensierend
Materiaal (behuizing)	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
Isolatieklasse	2
IP classificatie	40
Conformiteit	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU



Наименование изделия	EBDRC-AD
Вес	0,15кг
Номинальное напряжение	230 ВАС +/- 10%
Номинальный ток	≤10А, МСВ Type B
Номинальная частота	50Гц
Потребляемая мощность	807mW
Клеммы подключения кабеля	2,5mm ²
Макс. коммутируемая нагрузка (L-Out)	
Резистивный	Лампа накаливания [10A]
Емкостный	Флуоресцентный [10A] Электронный механизм [10A]
Индуктивный	Светодиодное освещение [0A]
Индуктивный	Вентилятор [10A]
Рейтинг пусковой нагрузки	200 А в течение 300 мкс
Макс. габаритная нагрузка (1-10V)	до 10 драйверов
Обнаружение света	Полезная 15-950 люкс
Диапазон времени ожидания	10 секунд до 99 минут
Диапазон рабочих температур	От -10 до 35 ° C
Влажность	от 5 до 95% без конденсации влаги
Материал (корпус)	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
Класс защиты	2
Степень защиты (IP)	40
Нормативные стандарты	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU



Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание
 MWS3A-DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
 MWS3A-DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 MWS3A-DBB-WBRKT	Wall mount bracket Halterung f. Wandmontage Soporte de pared Suporte para montagem em parede Fixation murale Staffa di installazione a parete Wandmontagebeugel Настенный кронштейн
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Contrôle remoto para ajustes/commissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuário Contrôle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset Fernbedienung und Einstellwerkzeug Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha Contrôle remoto LCD Universal Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD Telecomando Universale LCD Geavanceerde handset Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	 <p>energy services and technology association</p>
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		